

# Kommunikationssystem

SV4-S

SV5-BT

HS4-2

HS4-1

HS-BT1



# Bedienungsanleitung

# ALGE-TIMING

## Wichtige Hinweise

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihrer **ALGE-TIMING** Geräte diese Bedienungsanleitung genau durch. Sie ist Bestandteil des Gerätes und enthält wichtige Hinweise zur Installation, Sicherheit und bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Betriebsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an Ihre **ALGE-TIMING** Vertretung. Kontaktadressen finden Sie auf unserer Homepage [www.alge-timing.com](http://www.alge-timing.com).

### Sicherheit

Neben den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

Das Gerät darf nur von eingeschultem Personal verwendet werden. Die Aufstellung und Installation darf nur laut den Angaben des Herstellers durchgeführt werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für die Zwecke einzusetzen, für die es bestimmt ist. Technische Abänderungen und jede missbräuchliche Verwendung sind wegen der damit verbundenen Gefahren verboten! **ALGE-TIMING** haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

### Reinigung

Bitte reinigen Sie das Äußere des Gerätes stets nur mit einem weichen Tuch. Reinigungsmittel können Schäden verursachen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen, öffnen oder mit nassen Lappen reinigen. Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderen Schäden).

### Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation und den Betrieb entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßer Reparaturen, technischer Veränderungen, Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte.

### Entsorgung

Befindet sich ein Aufkleber mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät (siehe Symbol), bedeutet dies, dass für dieses Gerät die europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Korrekte Entsorgung von Altgeräten schützt die Umwelt und den Menschen vor negativen Folgen.



**Copyright by ALGE-TIMING GmbH**

Alle Rechte vorbehalten.

**ALGE-TIMING GmbH**

Rotkreuzstraße 39

6890 Lustenau

Österreich

Tel: +43-5577-85966

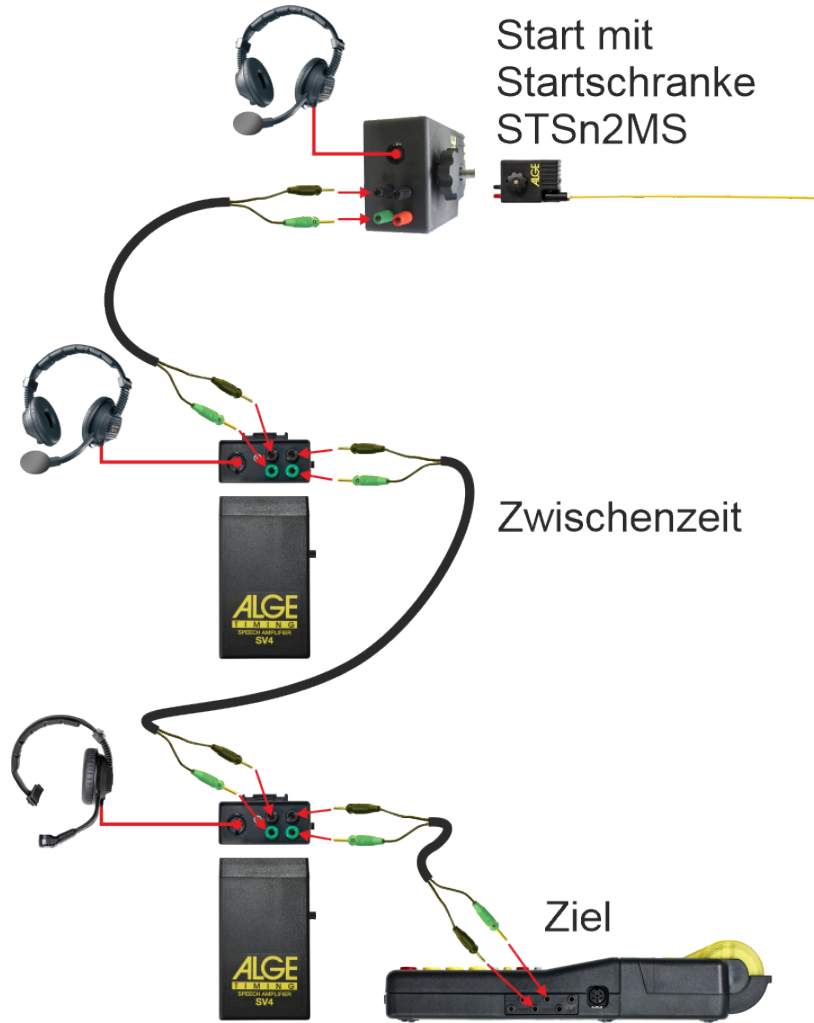
[office@alge-timing.com](mailto:office@alge-timing.com)

[www.alge-timing.com](http://www.alge-timing.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Sprechsystem</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Sprechverstärker SV5-BT</b> .....	<b>5</b>
2.1	Allgemein .....	5
2.2	Lieferumfang .....	5
2.3	Laden .....	5
2.4	Funktion .....	6
2.4.1	Ein-/Ausschalten .....	6
2.4.2	Lautstärkeregelung .....	6
2.4.3	Mikrofon Ein- bzw. Ausschalten .....	6
2.4.4	Pairing (Verbinden) einer Bluetooth-Sprechgarnitur .....	6
2.4.5	Anschließen einer USB-Typ C Sprechgarnitur .....	6
2.5	Verkabelung eines Sprechsystems: .....	7
<b>3</b>	<b>Sprechverstärker SV4-S</b> .....	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Sprechgarnitur</b> .....	<b>10</b>
4.1	Sprechgarnitur HS4-2 .....	10
4.2	Sprechgarnitur HS4-1 .....	10
4.3	Bluetooth Sprechgarnitur HS-BT1 .....	11
4.3.1	Tasten und Anschlüsse .....	11
4.3.2	Laden .....	11
4.3.3	Ein- bzw. Ausschalten .....	11
4.3.4	Koppeln (Pairing) .....	11
4.3.5	Sprechgarnitur dem Kopf anpassen .....	12
4.3.6	Sprechgarnitur Transportieren .....	12
4.3.7	Wichtige Hinweise .....	12
4.3.8	Technische Daten .....	12

# 1 Sprechsystem



Sprechverstärkersystem SV4-S mit mehreren Kopfhörern

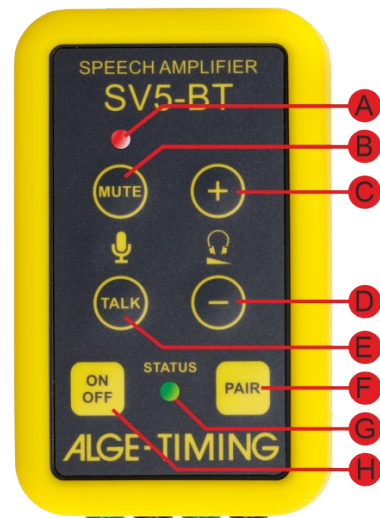
## 2 Sprechverstärker SV5-BT

### 2.1 Allgemein

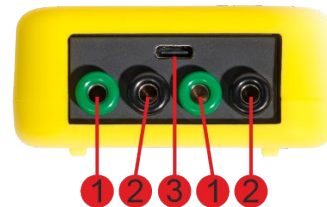
Der Sprechverstärker SV5-BT wird an die Startleitung mit Bananensteckern angeschlossen. Am SV5-BT kann man sowohl eine Sprechgarnitur mit USB-Typ C anschließen, als auch eine Bluetooth Sprechgarnitur koppeln.

**Achtung:** Nicht alle USB-Typ C Sprechgarnituren funktionieren mit dem SV5-BT. Sprechgarnituren die einen Chip im Stecker eingebaut haben, funktionieren in der Regel nicht.

- A ..... rote LED leuchtet, wenn MUTE oder TALK eingeschalten ist
- B ..... MUTE..... Mikrofon ein- bzw. ausschalten
- C ..... Lautstärke erhöhen
- D ..... Lautstärke verringern
- E ..... TALK..... Sprechaste, Mikro ist eingeschaltet solange die Taste gedrückt wird
- F..... PAIR ..... Bluetooth Sprechgarnitur koppeln
- G ..... Status LED
  - leuchtet grün, wenn Sprechgarnitur gekoppelt ist
  - blinkt rot, wenn keine Sprechgarnitur gekoppelt ist
  - leuchtet orange, wenn nach Sprechgarnitur gesucht wird (PAIR)
- H ..... ON/OFF...Ein-/Ausschalter



- 1..... Startleitung (C0)
- 2..... Masse
- 3..... USB-Typ C Buchse (Laden)



### 2.2 Lieferumfang

- Sprechverstärker SV5-BT
- Ladekabel
- Ladegerät





### 2.3 Laden

Der SV5-BT hat einen Li-Ion Akku eingebaut. Die Ladung erfolgt über die USB-Typ C Buchse (3) mit dem mitgelieferten Netzgerät und USB-Kabel.



- Ladedauer: ca. 12 Std bei +20 °C
- Laufzeit: ca. 130 Stunden bei +20°C / ca. 90 Stunden bei -20°C

## 2.4 Funktion



### 2.4.1 Ein-/Ausschalten

- Durch Drücken der Taste  (H) wird der SV5-BT eingeschaltet.
- Durch Drücken der Taste  (H) wird der eingeschaltete SV5-BT ausgeschaltet.

### 2.4.2 Lautstärkeregelung

- Durch Drücken der Taste  (C) wird die Lautstärke erhöht.
- Durch Drücken der Taste  (D) wird die Lautstärke heruntergeregelt.

### 2.4.3 Mikrofon Ein- bzw. Ausschalten

- Durch Drücken der Taste  (B) wird das Mikrofon des Headsets ein- bzw. ausgeschaltet. Wenn das Mikrofon eingeschaltet ist, dann leuchtet die rote LED über der Taste  (B).



### 2.4.4 Pairing (Verbinden) einer Bluetooth-Sprechgarnitur

Eine Bluetooth Sprechgarnitur muss man mit dem SV5-BT verbinden. Dies geschieht, indem man beim SV5-BT als auch bei der Bluetooth-Sprechgarnitur „Pairing“ einschaltet.

#### **Achtung:**


Wie bei der Bluetooth-Sprechgarnitur das Pairing aktiviert wird, ist aus der Bedienungsanleitung des Geräts zu entnehmen.

#### **Pairing beim SV5-BT aktivieren**

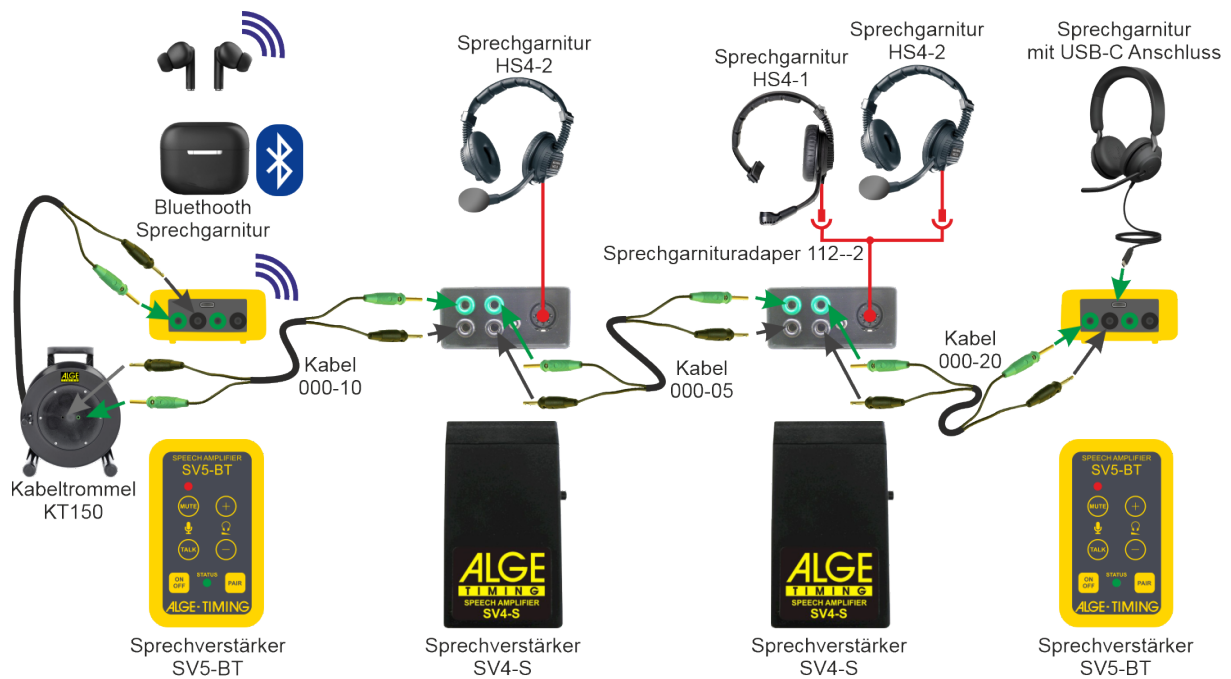
- SV5-BT mit der Taste  (H) einschalten
- Die Status-LED (G) blinkt rot
- Taste  (F) drücken
- Die Status-LED (G) leuchtet jetzt orange
- Der SV5-BT versucht jetzt, sich mit Bluetooth-Sprechgarnituren zu verbinden
- Wird eine Bluetooth-Sprechgarnitur gefunden, leuchtet die Status-LED (G) grün und die Sprechgarnitur ist mit dem SV5-BT verbunden

### 2.4.5 Anschließen einer USB-Typ C Sprechgarnitur

Wichtig bei USB-Sprechgarnituren ist, dass diese angesteckt sind, bevor man den SV5-BT einschaltet. Nicht jede USB-Typ C Sprechgarnitur ist mit dem SV5-BT kompatibel.

- Überprüfen, ob der SV5-BT ausgeschaltet ist
- USB-Typ C Sprechgarnitur an der USB-Buchse (3) anstecken
- SV5-BT durch Drücken der Taste  (H) einschalten
- Wenn die Status-LED (G) grün leuchtet, wurde die Sprechgarnitur erkannt und funktioniert
- Wenn die Status-LED (G) rot blinkt, ist diese Sprechgarnitur nicht mit dem SV5-BT kompatibel.

2.5 Verkabelung eines Sprechsystems:



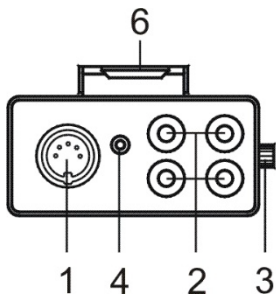
## 3 Sprechverstärker SV4-S

Der Sprechverstärker mit Sprechgarnitur ermöglicht eine Kommunikation zwischen Starter und Zeitmesser. Der Sprechverstärker hat eine eingebaute 9V-Batterie. Wenn diese Batterie leer wird, ist im Kopfhörer ein "Klopfen" zu hören. Die Batterie ist auf der Unterseite des Sprechverstärkers zu finden.



**Achtung:** Nach Ende der Veranstaltung Sprechgarnitur und das Startmikrofon beim Sprechverstärker ausstecken. Der Sprechverstärker wird dadurch automatisch ausgeschaltet.

Der Sprechverstärker SV4-S wird mit einem 2-adrigen Kabel in die Startleitung eingebunden. Die Polarität des Kabels muss richtig sein. Die Polarität ist in Ordnung, wenn die Leuchtdiode des SV4/SM periodisch blinkt.

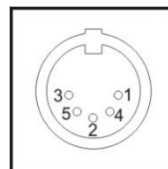


Sprechverstärker SV4-S

- 1 ..... DIN-Buchse zum Anschließen der Sprechgarnitur
- 2 ..... Bananenbuchse für die 2-adrige Sprechleitung (kann mit Impulsleitung kombiniert sein)
- 3 ..... Lautstärkereglер für Hörer der Sprechgarnitur
- 4 ..... Sprech-taste (Drücken = Mikro der Sprechgarnitur ein) und Sprechschalter (zum Ein- oder Ausschalten des Mikrofons der Sprechgarnitur)
- 6 ..... Clip (zur Befestigung am Hosengürtel)

### Buchse zum Anschließen der Sprechgarnitur HS4-2 oder HS4-1

- 1 ..... Mikrofon der Sprechgarnitur
- 2 ..... gemeinsame Masse
- 3 ..... Kopfhörer Sprechgarnitur
- 4 ..... leer
- 5 ..... leer



### Schalter:

- oben ..... Schalter - Sprechbetrieb ist ein
- mitte ..... Mikrofon von Sprechgarnitur ist aus
- unten ..... Taster - Sprechbetrieb ist ein



### Einschalten:

Der Sprechverstärker schaltet sich automatisch ein, wenn die Sprechgarnitur eingesteckt wird. Das Startmikrofon wird über die interne Batterie des Sprechverstärkers mitversorgt.

**Achtung:** Damit die interne Batterie nicht unnötig entladen wird ist es notwendig, dass am Veranstaltungsende sämtliche Geräte vom Sprechverstärker getrennt werden.

### Lautstärkeregelung:

Mit dem Lautstärkereglер (3) kann die Lautstärke des Lautsprechers der Sprechgarnitur eingestellt werden.

max. Lautstärke	Mittelstellung	min. Lautstärke
+6 dB	0 dB	-20 dB
doppelte Nominale	Nominale	1/20 Nominale



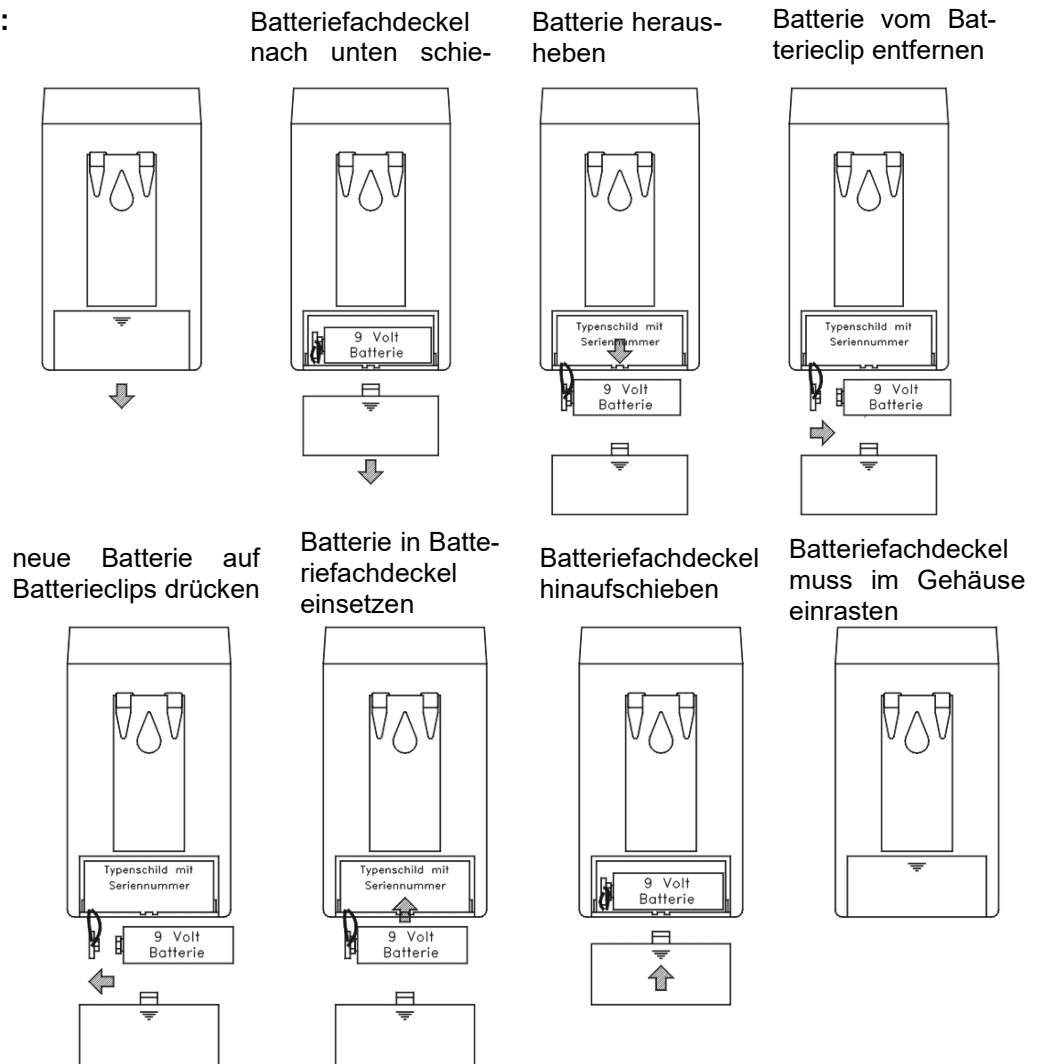
**Stromversorgung:**

Der Sprechverstärker hat eine eingebaute 9 Volt Alkaline Batterie.

**Batterietyp:** 9 V Alkaline-Batterie (E-Block)  
**Batterie-Lebensdauer :** ca. 150 Stunden bei +20°C für SV4 und SV4-SM inklusive SM  
 ca. 25 Stunden bei -20°C für SV4 und SV4-SM inklusive SM

**Unterspannungsüberwachung beim SV4-SM:**  
 $U_{\text{Batt}} < 5,5 \text{ V}$  (Restkapazität = 10%), Piepston alle 3 Sekunden

**Batteriewechsel:**



**Abmessungen:** 120 x 73 x 40 mm (Lange x Breite x Höhe) **Gewicht:** ca. 100 g (ohne Batterie)

## 4 Sprechgarnitur

Die Sprechgarnituren HS4-2 und HS4-1 sind mit allen in ALGE-TIMING-Zeitmessgeräten und mit ALGE-TIMING-Zubehör, welche einen eingebauten Sprechverstärker haben, als auch dem Sprechverstärker SV4-S und SV4/SM kompatibel.

Die Sprechgarnituren können nicht mit dem Sprechverstärker SV5-BT betrieben werden.

### 4.1 Sprechgarnitur HS4-2

Sprechgarnitur mit zwei Kopfhörern und Mikrofon.



### 4.2 Sprechgarnitur HS4-1

Sprechgarnitur mit einem Kopfhörer und Mikrofon.



### 4.3 Bluetooth Sprechgarnitur HS-BT1



#### 4.3.1 Tasten und Anschlüsse

- 1..... Ein/Aus-Taste  
Pause-Taste  
Wiedergabe-Taste  
Anruf-Annehmen-Taste  
Anruf-Beenden-Taste
- 2..... Lautstärke + / nächster Titel
- 3..... Lautstärke - / voriger Titel
- 4..... Mikrofon
- 5..... AUX-in Buchse
- 6..... USB-Typ C Buchse
- 7..... LED-Kontrollleuchte



#### 4.3.2 Laden

Zum Laden des Gerätes benötigt man ein USB-A-Ladegerät bzw. eine USB-A Ladebuchse. Es kann z.B. das Ladegerät vom Sprechverstärker SV5-BT verwendet werden. Das Ladekabel liegt bei.

Während des Ladens leuchtet die LED (7) vom HS-BT1 durchgehend rot. Ist der Akku geladen, erlischt die LED. Die Ladezeit beträgt ca. 2 Stunden.

Die Sprechgarnitur nicht mehr als 10 Stunden lang laden.

#### 4.3.3 Ein- bzw. Ausschaltern

- Sprechgarnitur durch Drücken der Taste 1 für 3 Sekunden einschalten. Wenn eingeschaltet ist blinkt die LED (7) dreimal rot.
- Sprechgarnitur durch Drücken der Taste 1 für 3 Sekunden ausschalten. Vor dem Ausschalten blinkt die LED (7) dreimal rot.
- Wenn die Sprechgarnitur nicht mit einem anderen Gerät gekoppelt ist schaltet es sich automatisch nach 5 Minuten aus.

#### 4.3.4 Koppeln (Pairing)

- Kopfhörer durch Drücken der Taste 1 für 3 Sekunden einschalten
- Die LED-Anzeige (7) vom HS-BT1 leuchtet auf. Im Pairing-Mode wechselt die LED zwischen rot und blau.
- Sprechverstärker SV5-BT durch Drücken der Taste ON/OFF einschalten.
- Sprechverstärker SV5-BT durch Drücken der Taste PAIR in den Pairing-Mode schalten.
- Wenn die beiden Geräte verbunden sind, leuchtet die LED (7) blau und die Status-LED vom Sprechverstärker rot.

#### 4.3.5 Sprechgarnitur dem Kopf anpassen

Der Kopfbügel der Sprechgarnitur kann auf beiden Seiten herausgezogen und somit dem Kopf angepasst werden.



#### 4.3.6 Sprechgarnitur Transportieren

Die Sprechgarnitur kann über zwei Scharniere zusammengeklappt werden. Somit ist die Sprechgarnitur kleiner und besser geschützt.



#### 4.3.7 Wichtige Hinweise

- Sprechgarnitur trocken halten und trocken lagern. Die Sprechgarnitur nicht an feuchte Stellen legen.
- Sprechgarnitur vor hohen Temperaturen und direkter Sonnenbestrahlung schützen.
- Sprechgarnitur nicht zerlegen.
- Sprechgarnitur nicht fallen lassen.

#### 4.3.8 Technische Daten

Akkukapazität:	200 mAh
Bluetooth Version:	5.3
Name für Koppelung:	„RCS Terra headphone“
Ladezeit:	ca. 2 Stunden
Wiedergabezeit:	ca. 15 Stunden bei 20°C / ca. 10 Stunden bei -20°C
Lautsprechertreiber:	40 mm
Signal-/Rauschverhältnis:	>90 dB
Frequenzbereich:	20 Hz – 20 kHz
Reichweite:	ca. 10 m

#### **Achtung:**

Begrenzen Sie die Nutzungsdauer der Sprechgarnitur HS-BT1 bei hoher Lautstärke und stellen Sie die Lautstärke auf einen sicheren Wert ein, um Hörschäden zu vermeiden. Je höher die Lautstärke, desto kürzer die sichere Betriebsdauer.

### **ALGE-TIMING GmbH**

Rotkreuzstraße 39  
A-6890 Lustenau  
Austria

Tel: +43-5577-85966  
Fax: +43-5577-85966-4  
[office@alge-timing.com](mailto:office@alge-timing.com)  
[www.alge-timing.com](http://www.alge-timing.com)

